

Update on Latino Task Force and Spanish Translation of UDS-3

Katya Rascovsky, PhD

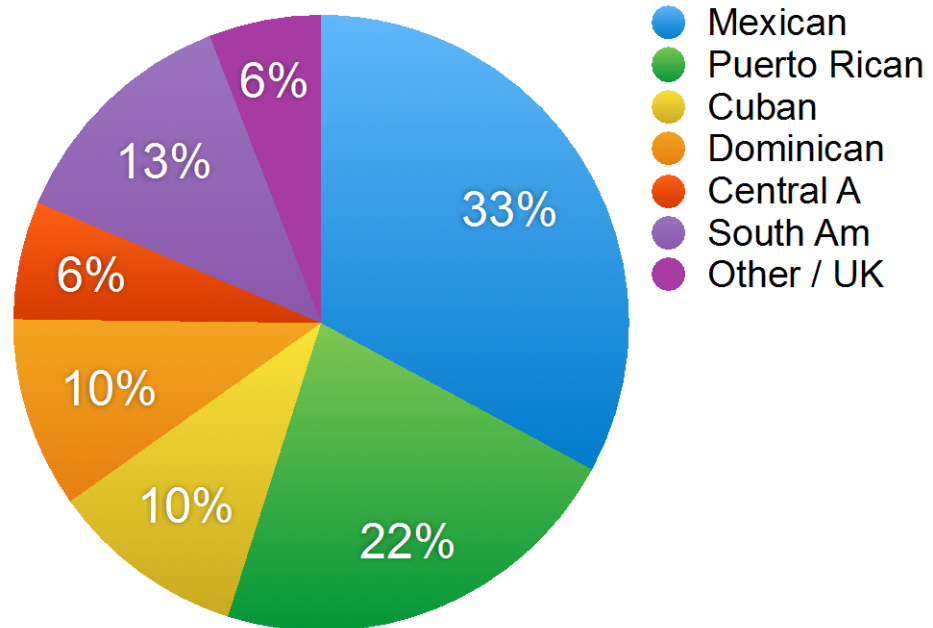
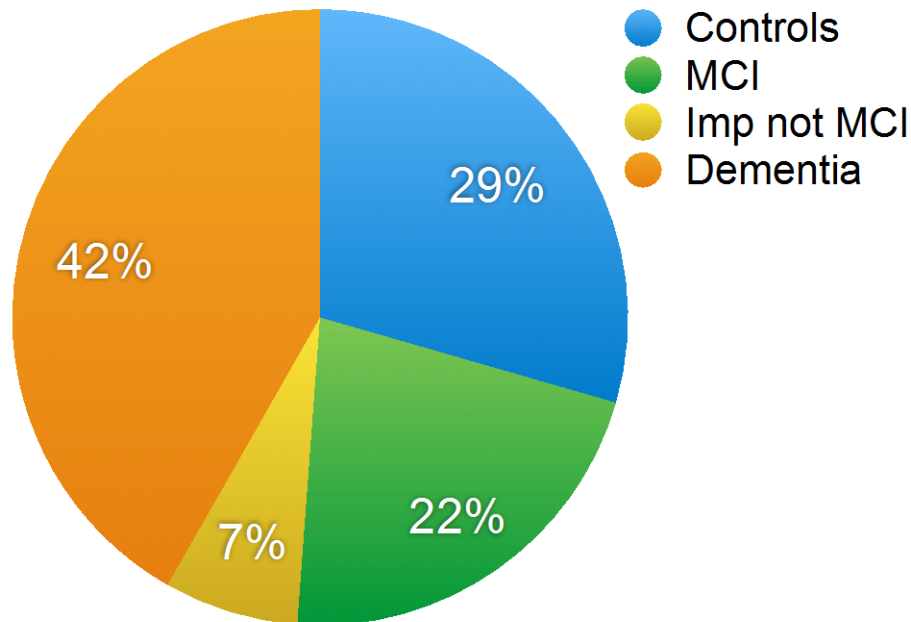


Penn
Frontotemporal
Degeneration Center



Latino subjects - NACC

- Ever enrolled: n=2661, 7.6% NACC subjects
- Currently enrolled: n=746, 6.0% NACC subjects
- **Decrease** in currently enrolled: n=940 (2016) to n=736 (2017)
- 71% Latinos reported Spanish as primary language



- **Goal:** Translate and adapt the UDS-3 modules for use in diverse Spanish-speaking Latino populations.
- Preliminary translation and content review by expert clinicians
- Pilot testing in US and Latin America (n=134, 72 controls, 62 AD patients)

Participating Sites

- University of California, San Diego
- University of Southern California
- Mount Sinai School of Medicine
- Memory Clinic at the Institute on Aging, Pontificia Universidad Javeriana School of Medicine (MCIA). Bogota, Colombia.
- Fundación para la Lucha contra las Enfermedades Neurológicas de la Infancia (FLENI). Buenos Aires, Argentina.
- Instituto Nacional de Neurología y Neurocirugía “Manuel Velasco Suárez” (INNMVS). Mexico City, Mexico.
- Peru Young-Onset Dementia Network (PYN): Universidad Peruana Cayetano Heredia, Clínica Internacional, Resocentro Imaging Center. Lima, Peru

Multilingual Naming Test

ID del sujeto _____ Fecha ____/____/____ Iniciales del examinador _____



MINT (Prueba Multilingüe de Denominación)

Ítem #	Español	Clave semántica	Respuesta(s) espontánea(s)	Sin clave			Clave semántica		Clave fonológica	
				correcta	correcta	incorrecta	correcta	incorrecta	correcta	incorrecta
1	mano	parte del cuerpo humano								
2	perro	un animal								
3	árbol	algo que crece de la tierra								
4	cama	un mueble								
5	puerta	hay que abrirla para entrar en una casa								
6	sol	se encuentra en el cielo durante el día								
7	libro	algo que se lee								
8	mariposa	un insecto								
9	tijeras	se pueden usar para recortar cosas, como el cabello								
10	llave	se usa para abrir algo que está cerrado								
11	silla	se usa para sentarse								
12	luna	se encuentra en el cielo en la noche								
13	avión avioneta aeroplano	se usa como medio de transporte								
14	manzana	algo para comer								
15	pescado pez	un animal que vive en el mar								
16	uvas	algo para comer								
17	caballo	un animal								
18	tambor tambora	un instrumento musical								
19	guante	un artículo de ropa								
20	foco bombillo/a lámparita ampolleta	se usa para ver mejor y se prende eléctricamente								
21	pastel tarta torta bizcocho	algo para comer								

Items not suitable for monolingual populations: “pestle”

8 regional variations:

- “pistilo”
- “mano de pilón”
- “mano de mortero”
- “majadero”
- “maja”
- “temolote”
- “tejolote”
- “temachín”
- Named by 11% Spanish-speaking controls

UDS-3 IVP, FVP and Neuropsychology Battery



BASE DE DATOS UNIFORMES (UDS) DEL NACC Paquete de Visita Inicial

Versión 3.0, Marzo de 2015

Copyright© 2006, 2008, 2015 Universidad de Washington. Creado y publicado por el Grupo de Trabajo Clínico del Programa ADC (John C. Morris, MD, Presidente) y el Centro Coordinador Nacional de Alzheimer (Walter A. Kukull, PhD, Director). Todos los derechos reservados.

Esta publicación fue financiada por los Institutos Nacionales de Salud a través del Instituto Nacional de Envejecimiento (Acuerdo de Cooperación U01 AG016976).

Traducido y adaptado al Español por el Grupo de Trabajo Latino del Programa ADC y el Registro Latinoamericano de Demencias (RLAD)¹ (Katya Rascovsky, PhD, Director). Todos los derechos reservados. Esta publicación fue financiada en parte por los Institutos Nacionales de Salud (AG 046499, AG017586).

¹**Miembros RLAD:** Diana Matalana PhD, Ángela Martínez M.A., José Manuel Santacruz MD, Carlos Cano MD, Ángela M. Iraragorri MD, Pablo A. Reyes M.S., Felipe Uribe MD, Ignacio Zarante MD PhD, Paola Ayala M.S. (Colombia); Ana Luisa Sosa MD PhD, Priscila Rojas PhD, Petra Yescas PhD, Oscar R. Marruto (México); Ricardo Allegri MD PhD, Ezequiel I. Surace PhD, Ismael Calandri MD, Diego Sarasola MD, Yanina Sasson, Griselda N. Russo MD, Marcos Fernández Suarez MD (Argentina); Nilton Custodio MD, Carla Gallo, Dr.Sc., Julio Cesar Hernández Rojas MD, José Cuenca, Giovanni Poletti, M.Sc. (Perú).



Batería Neuropsicológica

Pruebas reportadas en el Formulario C2,
Base de Datos Uniformes (UDS) v3.0

Versión 3.0, Marzo 2015

Copyright© 2006, 2008, 2015 Universidad de Washington. Creado y publicado por el Grupo de Trabajo Clínico del Programa ADC (John C. Morris, MD, Presidente) y el Centro Coordinador Nacional de Alzheimer (Walter A. Kukull, PhD, Director). Todos los derechos reservados.

Esta publicación fue financiada por los Institutos Nacionales de Salud a través del Instituto Nacional de Envejecimiento (Acuerdo de Cooperación U01 AG016976).

Traducido y adaptado al Español por el Grupo de Trabajo Latino del Programa ADC y el Registro Latinoamericano de Demencias (RLAD)¹ (Katya Rascovsky, PhD, Director). Todos los derechos reservados. Esta publicación fue financiada en parte por los Institutos Nacionales de Salud (AG 046499, AG017586).

¹**Miembros RLAD:** Diana Matalana PhD, Ángela Martínez M.A., José Manuel Santacruz MD, Carlos Cano MD, Ángela M. Iraragorri MD, Pablo A. Reyes M.S., Felipe Uribe MD, Ignacio Zarante MD PhD, Paola Ayala M.S. (Colombia); Ana Luisa Sosa MD PhD, Priscila Rojas PhD, Petra Yescas PhD, Oscar R. Marruto (México); Ricardo Allegri MD PhD, Ezequiel I. Surace PhD, Ismael Calandri MD, Diego Sarasola MD, Yanina Sasson, Griselda N. Russo MD, Marcos Fernández Suarez MD (Argentina); Nilton Custodio MD, Carla Gallo, Dr.Sc., Julio Cesar Hernández Rojas MD, José Cuenca, Giovanni Poletti, M.Sc. (Perú).

Versión Enero 18, 2016

Latino Task Force

Goals

- provide a forum to discuss issues of assessment, language and acculturation.
- identify facilitators and barriers to Latino research at the center and patient level.
- propose concrete strategies to increase engagement and retention of Latino participants in ADC's.

Actions

- Listserv
- Implementation of Spanish UDS-3
- Latino needs assessment survey

ADC Latino Needs Assessment Survey

Collaboration with Latinos Against Alzheimer's

- **Goals:**

- Identify facilitators and barriers to Latino engagement in dementia research.
- Inform and guide concrete strategies to increase engagement and retention of Latino participants in ADC's.

**Improve research and care of
Latino dementia patients and
their families**



University of Pennsylvania

Murray Grossman
Corey McMillan
Vivianna Van Deerlin
David Irwin
Virginia Lee
John Trojanowski
EunRan Suh

Penn FTD Center

Penn ADC

Colombia

Diana Matallana (PI)
Angela Martinez
Jose Manuel Santacruz
Carlos Cano
Angela M. Iragorri
Pablo A. Reyes
Felipe Uriza
Ignacio Zarante
Paola Ayala
Hernando Santamaría-Garcia

Argentina

Ricardo Allegri (PI)
Ezequiel I. Surace
Ismael Calandri
Diego Sarasola
Elisa Symth
Lucia Crivelli
Griselda N. Russo

Peru

Carla Gallo (PI)
Nilton Custodio
Jose Cuenca
Giovanni Poletti

Mexico

Ana Luisa Sosa (PI)
Priscila Rojas
Maria Esther Gomez
Jose Alberto Tellez
Oscar R. Marrufo

Jason Resendez
Tamar Gollan
David Salmon
Douglas Galasko
Sandra Weintraub
Jennifer Manly
Nina Silverberg
Walter Kukull

**University of California,
San Diego**

**University of Southern
California**

**Mount Sinai School of
Medicine**

**Fogarty Center
NACC**

NIH / NIA

Colciencias

**Penn-Peru Program
Latinos Against
Alzheimer's**